

Somfy SAS dans un souci constant d'évolution et d'amélioration peut modifier le produit sans préavis. Photos non contractuelles. Somfy SAS in a constant concern of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Non contractual pictures. ©SOMFY. 01/2008
SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230

somfy.

www.somfy.com



5012942

HOME MOTION BY somfy.

GE COMPLIANCE

SOMFY hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other pertinent provisions of the R&TTE 1999/5/EC directive. A declaration of compliance is available at the following Internet address: www.somfy.com/ce (WS). Non-compliance with these instructions precludes SOMFY's responsibility and invalidates its guarantee. Somfy cannot be held responsible for changes in norms and standards occurring after the publication of this notice.

RECOMMENDATIONS

Do not let children play with the control system. To ensure correct radio signal emission, the product must be installed on a metallic surface. This product is not designed for external use. Each command button relates to a separate receiver.

FR CONFORMITE

Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse www.somfy.com/ce (WS). Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

RECOMMANDATIONS

Ne pas laisser les enfants jouer avec le système de commande. Pour préserver une bonne émission radio, le produit ne doit pas être installé sur une surface métallique. Ce produit n'est pas destiné à un usage extérieur. Chaque touche commande un récepteur distinct.

DE EG-Herstellererklärung

Wir, die SOMFY GmbH, erklären hiermit, dass dieses Produkt alle grundlegenden Bestimmungen und sonstigen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Die Herstellererklärung kann unter der Internetadresse www.somfy.com/ce (WS) abgerufen werden. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung haftet die Somfy GmbH nicht und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanleitung vorgenommen werden.

EMPFEHLEHUNG

Bewahren Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern auf. Um die Funkmission nicht zu beeinträchtigen, sollte das Gerät nicht auf einem metallischen Untergrund befestigt werden. Dieses Gerät darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Jede Taste steuert einen unterschiedlichen Empfänger.

IT CONFORMITÀ

La sottoscritta, SOMFY, dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni della direttiva R&TTE 1999/5/CE pertinenti. All'indirizzo www.somfy.com/ce (WS) è disponibile una dichiarazione di conformità. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e dalla garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e standard intervenuti dopo la pubblicazione del presente libretto.

AVVERTENZE

Tenere il sistema di comando lontano dalla portata dei bambini. Al fine di garantire una buona emissione radio, non installare il prodotto su superfici metalliche. Il prodotto non è destinato ad un uso esterno. Ciascun tasto comanda un unico ricevitore.

ES CONFORMIDAD

SOMFY declara que este producto es conforme a las exigencias esenciales y a las demás disposiciones pertinentes de la directiva R&TTE 1999/5/CE. Una declaración de conformidad está disponible en la dirección www.somfy.com/ce (WS). El incumplimiento de estas instrucciones excluye la responsabilidad de SOMFY, así como su garantía. Somfy no se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de estas instrucciones.

RECOMENDACIONES

No dejar que los niños jueguen con el sistema de control. Para mantener una buena emisión de radio, el producto no debe instalarse sobre una superficie metálica. Este producto no está destinado a un uso exterior. Cada tecla controla un receptor distinto.

PT CONFORMIDADE

Nós, a SOMFY, declaramos que este produto cumpre as exigências essenciais e demais disposições pertinentes da directiva R&TTE 1999/5/CE. Uma declaração de conformidade pode ser obtida através do seguinte endereço: www.somfy.com/ce (WS). O desrespeito destas instruções exclui a responsabilidade da SOMFY e a sua garantia. A Somfy não poderá ser tida por responsável pelas alterações das normas e padrões ocorridas após a publicação destas instruções.

RECOMENDAÇÕES

Não deixar crianças brincar com o sistema de comando. De modo a preservar uma boa emissão de rádio, o produto não deve ser instalado numa superfície metálica. Este produto não se destina a um uso no exterior. Cada tecla comanda um receptor distinto.

NL CONFORMITEIT

Hierbij verklaart SOMFY dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Europese richtlijn 1999/5/EG. Een verklaring van overeenstemming is beschikbaar op de website www.somfy.com/ce (WS). Niet opvolgen van deze instructies ontslaat SOMFY van haar aansprakelijkheid en aansprakelijkheid kan niet aansprakelijk worden gesteld voor veranderingen in normen en voorschriften die gepubliceerd worden na het perse gaan van deze handleiding.

AANBEVELINGEN

Kinderen niet met de bedieningsapparatuur laten spelen. Dit product niet op een metalen oppervlak installeren aangezien dit de radioverbinding nadelig beïnvloedt. Dit product is niet geschikt voor gebruik in de buitenlucht. Elke toets bedient een aparte ontvanger.

NO SAMSVAR-SERKLÆRING

SOMFY erklærer at produktet er i samsvar med grunnleggende krav og tilsvarende ordninger av direktiv R&TTE 1999/5/EF. Samsvarserklæring er tilgjengelig under adresse www.somfy.com/ce (WS). Blir bruksanvisning ikke fulgt, utelukkes ansvar og garantier til SOMFY. SOMFY kan ikke ta på seg ansvar for endringer av normer og standarder som blir innført etter at denne informasjonsbrosjyren har blitt publisert.

ANVISINGNER

La barn ikke leke med styresystemet. For å unngå mottaksforstyrrelser, bør du ikke installere produktet på metalloverflate. Produktet er ikke for utvendig bruk. Hver knapp styrer egen mottaker.

SE ÖVERENSSTÄMMELSEFÖRKÄRLING

Härmed intygar SOMFY att denna produkt står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv R&TTE 1999/5/EG. Deklaration om överensstämmelse är tillgänglig på webbadressen www.somfy.com/ce (WS). Om denna bruksanvisning inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införts efter att dessa anvisningar publicerats.

REKOMMENDATIONER

Låt aldrig barn leka med fjärrkontrollsystem. För att bevara bra radiosändning installera produktet ej på en metallyta. Produkten ska användas bara inomhus. Varje enskild knapp styr enskild mottagare.

FI TODISTUS YHDENMUKAISUDESTA

SOMFY ilmoittaa, että tuote vastaa R&TTE 1999/5/EC-direktiivin asettamia perusteellisia vaatimuksia ja muita määräyksiä. Yhtenäisyyden todistus on saatavilla osoitteesta www.somfy.com/ce (WS). Mikäli käyttöohjeita ei ole noudatettu SOMFY vastuuu vastuista ja takuusta raukeaa. SOMFY ei kannu vastuuta normien ja standardien muuttamisesta naiden käyttöohjeiden julkaisupäivän jälkeen.

SUOSITUKSET

Lapsset eivät saa leikkää ohjaussäätelmällä. Signaalien vastaanoton häiriöiden välttämiseksi tuotetta ei voi asentaa metallipintaan. Tuote on tarkoitettu ulkoikäyttöön. Jokainen nappi ohjaa erillisen vastaanottimen.

DK ANERKENDELSE OVERENSSTEMMELSE

SOMFY erklærer, at varen er overensstemmende med grundkrav og tilsvarende anbefalinger af direktivet R&TTE 1999/5/EF. Anerkendelse af udstyrets overensstemmelse er tilgængelig på hjemmesiden www.somfy.com/ce (WS). Hvis ikke instruktionen følges, bortfalder SOMFY's ansvar og garanti. SOMFY kan ikke gøres ansvarlig for ændring af normer og standarder, som indføres efter bladet offentliggørelse.

ANBEFALINGER

Lad ikke børn lege med styringsystemet. For at ikke forårsage forstyrrelser i signalmodtageren, bør produktet ikke installeres på en metaloverflade. Produktet er ikke bestemt til udendørs brug. Ved brug af en hver knap styrer man en separat mottager.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

SOMFY oświadczamy, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami i odpowiednimi zaleceniami dyrektywy R&TTE 1999/5/EC. Deklaracja zgodności jest dostepna pod adresem www.somfy.com/ce (WS). Nieprzebranie instrukcji wyklucza odpowiedzialności i gwarancji SOMFY. SOMFY nie mo e brać odpowiedzialności za zmiany norm i standardów, wprowadzonych po opublikowaniu tej ulotki.

ZALECENIA

Nie nale y zezwalać dzieciom na zabaw systemem sterowania. Aby nie powodować zakłóceń w odbiorze sygnałów, produkt nie mo e być instalowany na powierzchni metalowej. Produkt nie jest przeznaczony do u ytku zewn trznego. Ka dy przycisk steruje osobnym odbiornikiem.

CZ DEKLARACE SHODY

SOMFY prohlašuje, že výrobek splňuje základní požadavky a doporučení sm rnice R&TTE 1999/5/EC. Deklarace shody dostupná na adrese www.somfy.com/ce (WS). Nedodržení návodu k použití vylučuje zodpov dnost a garanci SOMFY. SOMFY není zodpov dná za zm ny norem a standardů, které byly zavedené po publikaci tohoto letáku.

DOPORUČENÍ

D t m se zbra u je manipulovat ovládacím za ízením. Výrobek není možno instalovat na kovovém povrchu, vylučuje se tak možnost vzniku rušení b hem p ínu signálu. Výrobek pouze pro vnit ní použití. Každé tlačítko idí odlišný spot ebi.

HR DEKLARACIJA PROIZVODA

SOMFY potvrđuje da proizvod ispunjava sve osnovne zahtjeve i preporuke direktive R&TTE 1999/5/EC. Deklaracija proizvoda dostupna je na stranici www.somfy.com/ce (WS). Ne pridržavanje uputa isključuje odgovornost i garanciju SOMFY. SOMFY nema odgovornosti za sve promjene norma ili standarda, uvođene nakon izdavanja ovog letka.

PREPORUKE

Ne dozvoljavajte djeci igrati se upravljačkim uređajima. U cilju izbjegavanja poremećaja u primitku signala, proizvod ne može biti instaliran na metalnoj površini. Proizvod nije namijenjen za vanjsku uporabu. Svaka tipka upravlja posebnim prijemnikom.

SI DEKLARACIJA SOGLASNOSTI

SOMFY izjavlja, da je izdelek v skladu z osnovnimi zahtevami in pristojnimi piročili direktive R&TTE 1999/5/EC. Deklaracija soglasnosti je dostopna pod naslovom: www.somfy.com/ce (WS). Neupoštevanje instrukcije izključuje odgovornost in garancijo SOMFY. SOMFY Ne vzame odgovornosti za spremembe norm in standardov, ki so veljavne po objavljenju te letake.

PRIPOROČILA

Igračkarja otrok s krmilji je prepovedana. Da Bi Ne povzročati motnja sprejem signala, izdelek ne sme biti instaliran na kovinski površini. Izdelek ni namenjen za zunanjo uporabo. Vsak gumb krmari ločenim sprejemnikom.

HU MEGFELEL SÉG

Mi, a SOMFY kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az R&TTE 1999/5/EC irányelv alapvet követelményeinek és egyéb értelmeles rendelkezéseinek. Egy megfelelő ségi nyilatkozat rendelkezésre áll a www.somfy.com/ce internetes címen (WS). Jelen utasítások be nem tartása kizárja a SOMFY felel sségét és az általa nyújtott garanciát. A SOMFY nem vonható felel s-ségre a jelen dokumentum kiadása után bekevelkezett normák és szabványok módosításáért.

FIGYELMEZTETÉS

Ne engedje, hogy a gyerekek a távvezérlő kkel játszanak. A megfelelő rádiószugárzást biztosítandó ne szerelje a termékét fémfelületre. A termék küls használatra nem alkalmas. Mindegyik vezérlő billenty más-más vev készüléket irányít.

RO CONFORMITATE

Contact anahatari motorize hale getirme Noi, SOMFY declaram ca acest produs este conform cu exigentele eseniale si cu alte dispozitii pertinente ale directivei R&TTE 1999/5/EC. O declaratie de conformitate este pusa la dispozitie la adresa www.somfy.com/ce (WS). Nerespectarea acestor instructiuni exclude responsabilitatea SOMFY si a garantiei oferite de aceasta. SOMFY nu poate fi trasă la raspundere pentru modificările aduse normelor și standardelor după publicarea acestuia document.

RECOMANDARI

Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivul de comandă. Pentru a asigura o bună emisie radio, produsul nu trebuie instalat pe o suprafață metalică. Acest produs nu este destinat unei utilizări în exterior. Fiecare tastă comandă un receptor distinct.

TR UYGUNLUK

SOMFY olarak, bizler, bu ürünü temel gerekliliklere ve R&TTE 1999/5/EC direktifinin ilgili diğer hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Uygunluk beyanına www.somfy.com/ce internet adresinden ulaşabilirsiniz (WS). Bu talimatları uylamaması halinde SOMFY sorumluluklarımızdan ve vermiş olduğum garantiden bağışık tutulur. Somfy bu türlerin yayınımlarını arından meydana gelebilecek norm ve Standard değışikliklerinden sorumlu tutulamayacaktır.

TAVSİYELER

Çocukların kumanda sistemiyile oynamasına izin vermeyiniz. İy bir radyo sistemi yayını sağlayabilmek için, ürünün metal yüzey üzerine yerleştirilmemesi gerekmektedir. Bu ürün, harici kullanım için uygun değildir. Her kumanda tuşu farklı bir alıcıdır.



GB Description : the wall switch can be used to control the movement of a motorised item of equipment.
Memorisation : depending on the type of automated equipment or receiver, see the related instructions.
Installation: fig. 1 to 4.
Battery replacement: fig. A to E.
Indicator lamp (fig. F) : Confirms execution of a command.

FR Présentation : le wall switch permet de commander le mouvement d'une motorisation.
Mémorisation : suivant le type d'automatisme ou de récepteur, reportez-vous à la notice concernée.
Installation : fig. 1 à 5.
Remplacement de la pile : fig. A à E.
Voyant (fig. F) : il vous informe de l'exécution d'une commande.

DE Merkmale: Mit dem Wechselschalter kann die Laufbewegung eines Antriebs initiiert werden.
Programmierung: Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung des jeweiligen Somfy-Antriebssystems oder des Empfangsenders.
Installation: fig. 1 bis 5.
Batteriewechsel: fig. A bis E.
LED (fig. F) : gibt Auskunft über die Ausführung Ihres Befehls.

IT Presentazione: il wall switch consente di comandare il movimento di una motorizzazione.
Memorizzazione: a seconda del tipo di automatismo o di ricevitore, fare riferimento al relativo libretto.
Installazione: fig. da 1 a 5.
Sostituzione della pila: fig. da A a E.
Spia (fig. F): vi informa dell'esecuzione in corso di un comando.

ES Presentación: el wall switch permite controlar el movimiento de una motorización.
Memorización: según el tipo de automatismo o de receptor, remítase a las instrucciones correspondientes.
Instalación: fig. 1 a 5.
Sustitución de la pila: fig. A a E.
Indicador (fig. F) : le informa de la ejecución de un control.

PT Apresentação: O wall switch permite comandar o movimento de uma motorização.
Memorização: segundo o tipo de automatismo ou de receptor, refira-se às instruções correspondentes.
Instalação: fig. 1 a 5.
Substituição de pilha: fig. A a E.
Indicador luminoso (fig. F) : informa-o sobre a execução de um comando.

NL Beschrijving: de muurschakelaar dient tot het inschakelen van een motor.
Aanmelding: raadpleeg de handleiding bij uw automaat of ontvanger.
Installatie: afb. 1 t/m 5.
Batterij vervangen: (afb. A t/m E).
Indicator (afb. F) : geeft aan dat een opdracht is uitgevoerd.

NO Presentasjon: bryter på veggan lar styre motorens bevegelse
Programmering: avhengig av styreredskap eller mottaker les passende informasjonsbrosjyre
Installasjon: tegninger 1 - 5
Wymiana baterii: tegninger A - E
Indikator (tegnig F) : informerer at ordre er utført.

SE Presentation: Väggschwitch möjliggör styrning av automatiken.
Tilläggnig av nya anläggningar: beroende av sändaren eller mottagaren ska man läsa en motsvarande bruksanvisning.
Installation: ritningar: 1 - 5
Batteritbytte: ritningar: A - E
Indikeringslampa (ritning F) : informerar om att kommando har gjorts.

FI Esitys: seinäkytkin mahdollistaa vedon ohjaamisen Ohjelmointi: tulustu sopiviin käyttöohjeisiin ohjauslaitteesta tai vastaanottimesta riippuen.
Asennus: piirustukset 1 - 5
Patterin vaihto : piirustukset A - E
Indikaattori (piirustus F) : ilmoittaa suoritusta tehtävästä.

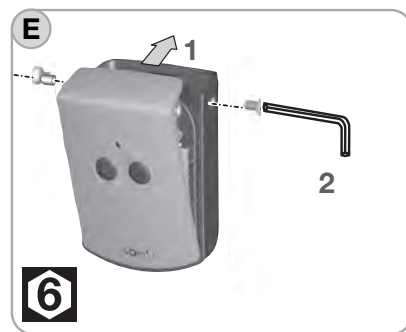
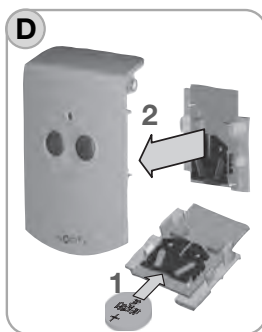
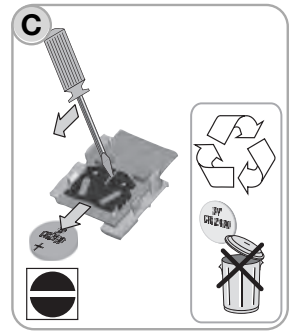
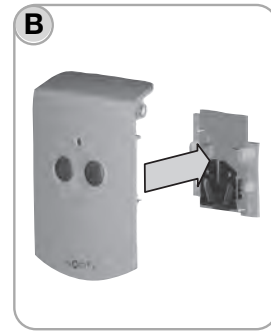
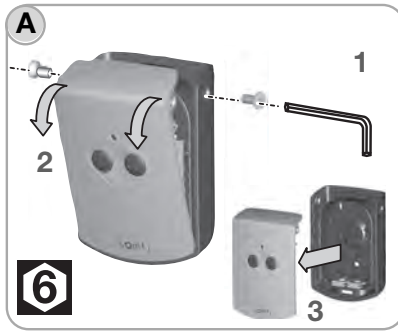
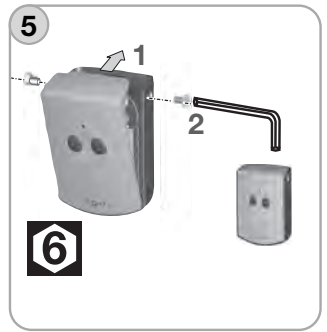
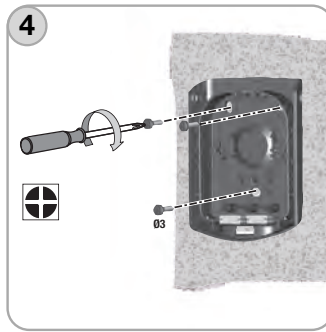
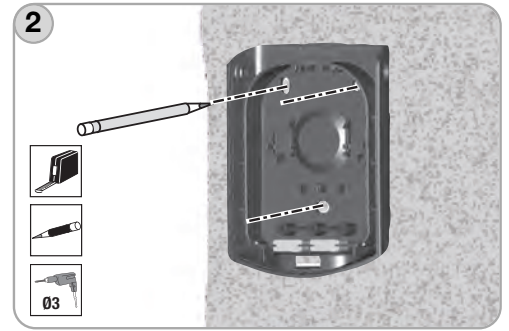
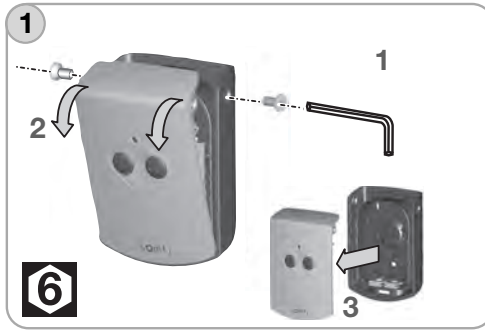
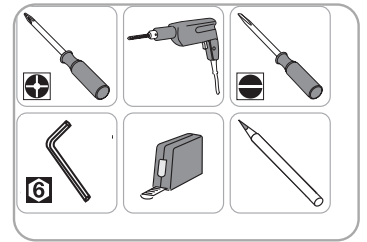
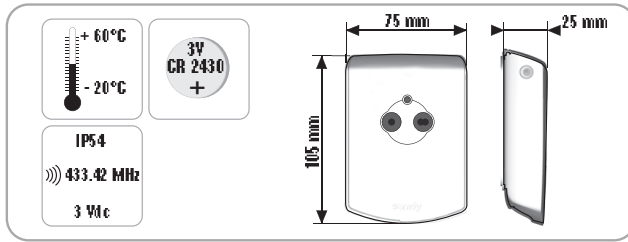
DK Præsentation: væglsbryder styrer driftens bevægelse.
Programmering: afhængig af styringen eller mottageren, læs tilsvarende vejledning.
Installation: billeder 1 - 5
Batteri udskiftning: billeder A - E
Indikator (billede F) : signalerer udførelse af ordren.

PL Prezentacja: przel cznik cienny pozwala sterować ruchem nap du.
Programowanie: w zale no ci od sterownika lub odbiornika, zapoznać si z odpowiedni ulotk .
Instalacja: rys. 1 - 5
Wymiana baterii: rys. A - E
Wska niki (rys. F) : informuje o wykonaniu polecenia.

CZ Prezentace: nást nny p epináč dovoluje idit pohyb pohonu.
Programování: podle typu spot ebice nebo idičho p istroje , seznámit se s návodem k použití spot ebice nebo idičho p istroje.
Instalace: výkres. 1 - 5
Vým na baterie: výkres A - E
Ukazatel (výkres. F) : informuje o provedení pokynu.

HR Prezentacija: zidni prekidač omogućava upravljanje kretanjem pogona.
Programiranje: zavisno od upravljača ili prijemnika, upoznajite se sa odgovarajućim letkom.
Instaliranje: slike 1 - 5
Izmjena baterije: slike A - E
Pokazatelj (slike F) : informuje o wykonaniu polecenia.

SI Prezentacija: gumb na steni omogoča krmarjenje s gibanjem pogona.
Programiranje: odvisno od krmilja ali sprejemnika, seznaniti se s pristojno letko.
Instalacija: ris. 1-5
Sprememba baterij: ris. A-E
Kazalec (ris F) : informira o izdelanju naročila



HU Bemutás: a fali kapcsoló lehet ve teszi valamely motoros szerkezet mozgásának vezérlését.
Memorizálás: az automata szerkezet vagy a vev készülék típusának függvényében forduljon a megfelelő használati utasításhoz.
Felszerelés: 1-5. ábrák.
Elemcsere: A-E. ábrák.
Ellen rz lámpa (F ábra): tudatja Önnek egy parancs végrehajtását.

RO Prezentare : Prin intrerupătorul de perete se poate comanda mişcarea unui dispozitiv motorizat.
Memorizare : în funcţie de tipul dispozitivului automatizat sau al receptorului, faceţi referinre la manualul de utilizare în cauză.
Instalare : de la fig. 1 la 5.
Înlocuirea bateriei : de la fig. A la E.
Încalzirea (fig. F) : vă informează cu privire la executarea unei comenzi.

TR Açıklama : wall switch, motorize hale getirme hareketini kumanda etmeye imkan tanır.
Hafızaya alma : otomatizm veya alıcı tipine göre, ilgili talimata uyunuz.
Kurulum : şekil 1 ila 5.
Bataryanın değiştirilmesi : şekil A ila E.
Kontrol ışığı (şekil F) : Size, talimatın gerçekleştirildiğini bildirir.